

## PEDRO TỸ CARTA HAN VÉN

<sup>1</sup> *Pedro* tỹ ãjag mỹ *carta* rán hã vễ. *Jesus Cristo* vỹ inh fễg, sỹ tỹ ti *apóstolo* jễ jé. Sỹ Topễ tỹ ùn kuprễg mũ ag mỹ rán hã vễ. Êg mré ke tũ ag kã mĩ ãjag tóg mũgtĩ, ù tỹ *Jesus* ki ge tũ ag kã mĩ, *Ponto* tá, *Galácia* tá, *Capadócia* tá, *Ásia* tá, *Bitínia* tá ke gé. <sup>2</sup> Topễ vỹ ãjag kuprễg. Vãsỹ tóg to jykrén ja nĩ, êg jóg tỹ Topễ ti. Ájag mỹ tóg ti kuprĩg jễnễ, ãjag tỹ *Jesus Cristo* vĩ kri fi jé, ti tỹ ti kyvénh tỹ ãjag kygpe jé, ãjag tỹ ti ri ke há nỹtĩ jé. Topễ jé ãjag tar han mãn', han mãn' hé, kỹ ãjag jé krĩ kãnhvy nỹtĩ.

### *Topễ tỹ êg mỹ nén ù há ven ke*

<sup>3</sup> Topễ mỹ sóg vĩ há han tĩ, êg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* panh mỹ. Êg jagãgtãn tãvĩ han tóg tĩ. *Jesus Cristo* rĩn mãn tóg, ti ter kar kỹ, kỹ tóg *Jesus* tugrĩn êg mur mãn ri ke han tĩ gé. Kỹ tóg êg mỹ sér tĩ, <sup>4</sup> êg tỹ kãhkã mĩ êkrén kỹ. Tá êg tóg nén ù sĩnvĩ kar venh ke mũ. Tá êg tũ vỹ tũ' henh ke tũ pễ nĩ. Kómóg ke tũ tóg nĩ, tá ù tóg kókén ke tũ nĩ gé. <sup>5</sup> Topễ ki ãjag tóg ge kỹ nỹtĩ. Kỹ tóg ãjag ki rĩr há han nĩ nĩ. Nén ù kar han há tóg nĩ. Kỹ tóg êg ki rĩr há han tĩ gé. Ájag krenkren han jé tóg ke mũ, ãjag tỹ ti tỹ êg mỹ nén nĩm ke mũ ên ve jé. Nĩm han kỹ tóg nĩ nĩ. Kurã tỹ êgno kã êg tóg ên venh ke mũ.

<sup>6-7</sup> Ver tóg ãjag mỹ jagy tĩ. Ge ra mỹ sér nỹtĩm nĩ. Kãnhmar tóg tũ' henh ke mũ, nén tỹ êg mỹ jagy nĩ tag ti. Topễ tỹ êg jykre ve sór vễ. Hã kỹ êg tóg ver nén ù jagy ve vén tĩ. Êg tỹ ge ra ti to tar nỹtĩn kỹ tóg

vég mŭ, ěg tŷ ti ki rã há han kŷ nŷtŷ ti. Ha vé, *ouro* rŷg ěg tóg tŷ, pŷ rŷ jagy ki, ěg tŷ ti há nŷ ěn ve jé. Ri ke ti nŷ. Tŷ' he jé tóg ke mŭ, *ouro* ti. *Ouro* kãfór ti nŷ, ěg tŷ ti ki rã ti. Ěg tŷ nén ũ jagy vég mŭ ra ti to tar nŷtŷn kŷ *Cristo* tóg ěg tŷ ũn mág han ke mŭ, ũn tar, *Jesus* tŷ vĕnh kar mŷ vĕnh ven ke kurã ěn kã. <sup>8-9</sup> Ti to há ājag nŷtŷ. Ti ki ge kŷ ājag nŷtŷ, ājag tŷ ti vég tŷ ra. Hã kŷ ājag tóg krenkren ke mŭ. Ājag krenkren ke ěn hã tóg ājag mŷ sér pĕ tŷnh mŭ, ha vem nŷ. Ājag fe tóg mrin ke tãvŷ han ke mŭ, kurã ěn kã, ha vem nŷ.

<sup>10-11</sup> Topĕ vŷ tó tŷ ag tóg vãsŷ tó ja nŷgtŷ, Topĕ tŷ ŷri ěg krenkren han mŭ tag ti. Topĕ kuprŷg vŷ ag kanhrãn ja nŷ. Ag mŷ tóg *Cristo* tŷ ěg jagfy jagtar jagy han ke kãmĕn ja nŷ. Kŷ tóg ag mŷ ti tŷ kar kŷ tŷ ũn mág jĕnh ke tó ja nŷ gé. Kŷ ag tóg tag ve sór ja nŷgtŷ. “Kurã tŷ hĕ kã kĕnh ke nĕ hŷn?” he ja ag tóg nŷgtŷ, *Cristo* jagtar ke to. Tag ve sór tãvŷ ja ag tóg nŷtŷgtŷ. <sup>12</sup> Hã ra Topĕ tóg ag mŷ: “inh pijé ājag hã mŷ tag ven ke mŷ,” he ja nŷ. “Ājag nón ke ag hã mŷ ke vĕ,” he ja tóg nŷ, vãsŷ ti vŷ tó tŷ ag mŷ. Ti tŷ ag mŷ ājag tó jan hã vĕ. Hã kŷ ājag tóg hur mĕ, ti mrĕ ke ũ ag tŷ ājag mŷ *Jesus* kãme sér kãmĕn kŷ. Topĕ kuprŷg vŷ ag tar han ja nŷ, hã kŷ ag tóg ājag mŷ ti kãmĕn kãmŭ ja nŷ. Ha vé, Topĕ tŷ jĕnĕ jafã ag tŷ ki kanhrãn há tóg tŷ, ājag tŷ ti kãme mĕg mŷ tag ti, hã ra ag tóg ver ki kagtŷg nŷtŷ.

### *Topĕ vŷ ki króm kãn ke*

<sup>13</sup> Hã kŷ Topĕ tŷ ěg mŷ nén tó mŭ hã han sórm nŷ. Vĕnh ki ěmĕm nŷ. Ti tŷ ěg mŷ nén nŷm ke mŭ ěn hã mŷ ěkrĕn nŷ. *Jesus* tŷ vĕnh ven ke kurã ěn kã ěg tóg venh ke mŷ sir, ti tŷ ěg mŷ nén nŷm ke mŷ ěn ti.

14 Vāsỹ ājag tóg ājag tỹ nén to én mũ ěn han ja nĩgtĩ, ājag tỹ Topě vĩ mẽ ja tũ nỹtĩn kỹ. Ũri Topě vĩ hã han nĩ. Ājag tỹ vāsỹ nén han ja ěn tovãnh kãn nĩ. 15 Topě jykre hã han nĩ. Kỹ tóg vĕnh ven mũ, ājag tỹ tỹ ti tũ nỹtĩ ti. Ājag tỹ ti jykre hã han jé Topě tóg ājag kuprĕg. Há tãvĩ ti nĩ, kỹ ti jykre ri ke han nĩ. 16 Tag tó ja ti nĩ, ha mẽ: “ũn hapě vỹ tỹ inh nĩ. Kỹ inh ri ke nỹtĩ sórm nĩ. Vĕjykre há hã han kỹ nỹtĩm nĩ,” he ja tóg nĩ, Topě ti.

17 Ěg tỹ ti mré vĕmén kỹ ěg tóg ti mỹ: “ěg jóg,” he tĩ. Hã kỹ ěg tóg ti kamĕg ke mũ, ti tỹ tỹ ěg jóg nĩn kỹ. Ha vé, ěg kar tỹ nén han mũ vég ti nĩgtĩ. Kỹ tóg vĕnh kar jykre ki kanhró kar nĩ, Topě ti. Ver ěg tóg ũ tỹ ti ki kagtĩg ag kã mĩ mũgtĩ. Kỹ ěg tóg ti vĩ ki króm há han ke mũ. 18 Kaja e to tóg ěg kygjãm ja nĩ, ki kanhró ājag tóg nỹtĩ. Ājag jo ke ag vỹ ājag jo vĕjykre kórĕg han ja nĩgtĩ, ājag tỹ ag nón han jé. Hã ra tóg kaja e to ājag kygvãh ja nĩgtĩ, ājag tỹ vĕjykre kórĕg ěn han mãn tũ nĩ jé. *Ouro* to ke pijé'. *Prata* to ke pijé', ti kaja ěn ti. Tũ' he jé tóg ke mũ, *ouro* mré *prata* ti. 19 Hã ra tóg ti kyvénh hã to ěg kygjãm. Kỹ tóg tũ' he jãvãnh nĩ. Nén ũ kaja kãfór kar ti nĩ, ti kyvénh ti. Ũn há tãvĩ vỹ tỹ ti nĩ, ũ tỹ ti kyvénh tỹ ěg kygjãm mũ ěn ti, hã vỹ: *Cristo*, he mũ. Kygnĕ ja tũ pe ti nĩ. 20 Topě vỹ ti kuprĕg, ti tỹ ěg jagfỹ ter jé. Ti tỹ nén ũ kar han tũ ki tóg ti kuprĕg, vāsỹ. Hã ra tóg ũri ga kri mur ja nĩ, ājag tỹ ti vĩ mẽ jé, kurã tỹ ěgno to hã. 21 Ti tugrĩn ājag tóg Topě ki ge kỹ nỹtĩ. Ti rĩn mãn ja tóg nĩ, Topě ti. Kỹ tóg ti tỹ ũn mág han ja nĩ gé, kanhkã tá. Kỹ Topě ki rã há han nĩ. Ājag krenkren han jé tóg ke mũ, ha vem nĩ.

<sup>22</sup> Topẽ vĩ pẽ ki króm ãjag tóg tĩ. Hã kỹ ãjag tóg jãnhkri nỹtĩ ha, ùri. ãjag mré ke kar ag to ãjag tóg há tãvĩ nỹtĩ gé. Kỹ jagnẽ to há nỹtĩ to tar nỹtĩm nĩ gé. Ón kỹ jagnẽ to há nỹtĩ tũg nĩ. <sup>23</sup> Topẽ vỹ ãjag han mãn, kỹ tóg ãg mur mãn ri ke nĩ. Ti vỹ tỹ tóg ãg han mãn ja nĩ. Rĩr ti nĩ. Tũ' henh ke tũ ti nĩ. Kỹ tóg tỹ ãg panh pir nĩ, ùn ter ke tũ ãn ti. ãg panh ter mũ ãn ri ke tũ ti nĩ. <sup>24</sup> Hã kỹ tag tóg rán kỹ nĩ, ha mẽ: “ẽprã ke ag vỹ re ri ke nỹtĩ, re fej sĩnvĩ ãn ri ke. Hã ra tóg kãnhmar tóg tĩ, kỹ ti fej tóg kãgter kãn tĩ. Kỹ ẽprã ke ag tóg kãnhmar kãgter tĩ gé, re fej ri ke. <sup>25</sup> Jãvo Topẽ vỹ tũ' henh ke tũ pẽ nĩ,” he tóg, Topẽ vỹ tỹ rán kỹ nĩ ki. Topẽ vỹ sér to ken hã vẽ.

## 2

### *Jesus tỹ pó há ri ke nĩ*

<sup>1</sup> Hã kỹ ãjag jykre kórég tovãnh kãn nĩ. Ón mãn tũg nĩ. Û *lograr* he mãn tũg nĩ. Û tũ to é n mãn tũg nĩ. Û to vỹ kónãn mãn tũg nĩ gé. <sup>2</sup> Nẽnẽ vỹ *leite* kron (ka)mẽ nĩgtĩ. Topẽ vỹ vỹ ãg mỹ gĩr sĩ pafa mũ ãn ri ke nĩ. Kãnhmar vẽn h vỹ há ãn mẽ mãn', mẽ mãn' hem nĩ. Kỹ ãjag tóg mog há han ke mũ, ãjag krenkren jé. <sup>3</sup> Hã kỹ tóg: “ki kanhrãn sĩ han ãjag tóg huri, ãg *Senhor* tỹ tỹ ùn há tãvĩ nĩn ki,” he ja nĩ, Topẽ vỹ rá ki.

<sup>4</sup> ãg *Senhor* to kãmũ jãg. Pó ri ke ti nĩ. Đn han mũ ag tỹ pó fón mũ ãn ri ke ti nĩ. Hã ra tóg rĩr jẽ, ãg *Senhor* ti. Ag tỹ ti fón mũ ra tóg Topẽ mỹ há tãvĩ nĩ, pó kar ag há kãfór. <sup>5</sup> Kỹ ãg tóg pó ri ke nỹtĩ gé. Kỹ Topẽ kuprĩg vỹ ãg tỹ Topẽ ãn ri ke han ke mũ, pó tỹ ãn ãn ri ke. Kỹ ti tỹ ãjag mỹ nén han só r mũ to: “he,” hem nĩ. *Jesus Cristo* vỹ ãjag tar han só r mũ, ãjag tỹ

ti tũ ki rĩr há han jé. Vāsỹ Topẽ tũ ki rĩr tĩ ag tỹ ti mỹ nén ũ kar pũn ja ěn ri ke tóg nĩ sir, ěg tỹ *Jesus* tũ han kỹ. <sup>6</sup> Hã kỹ tóg: “pó há kuprẽg inh,” he mũ. “Kỹ sóg tỹ ĩn nũna ri ke han, tá. Ũ tỹ ti ki rã kỹ tóg venh ke mũ, Topẽ tỹ nén tó mũ ěn ti,” he tóg, Topẽ vĩ rá ki.

<sup>7</sup> Ājag hã to tóg rán kỹ nĩ, ti vĩ tag, ājag tỹ ti ki ge kỹ nỹtĩn kỹ. Kỹ tóg ũ tỹ ti kato vāsãnsãn mũ ag to: “pó tỹ ĩn han jafã fón ag tóg, pó tỹ ĩn han tĩ ag,” he mũ. “Hã ra Topẽ tóg pó ěn hã tỹ ĩn nũna han mũ,” he tóg, Topẽ vĩ rá ki. <sup>8</sup> Kỹ tóg: “pó ěn tỹ ag tóg krĩm ke tĩ. Kỹ ag tóg pó ěn tỹ krĩm krĩm ke kỹ vár mũ sir,” he mũ gé. Ũ tỹ Topẽ vĩ kri fi sór tũ ag hã vỹ tỹ krĩm krĩm ke tĩ. Topẽ tỹ nén han hã vè gé.

<sup>9</sup> Ājag hã kuprẽg tóg, ājag tỹ tỹ ti tũ to pã'i mág nỹtĩ jé, ājag tỹ tỹ ti *povo* nỹtĩ jé, vyr mỹ. Ājag kuprẽg tóg, ājag tỹ ti tỹ nén han mũ kãmén jé, ti jykre tar ti. Vāsỹ ājag tóg kuty mĩ mũ ja nĩgtĩ. Hã ra tóg ājag tatĩ kãtĩg, ājag tỹ ũri kurã mĩ mũ jé, jẽngrẽ mĩ. <sup>10</sup> Ājag pijé vāsỹ tỹ ũ tũ ja nỹtĩgtĩ'. Ũri ājag tóg tỹ Topẽ *povo* nỹtĩ, ti tũ. Ājag pijé vāsỹ Topẽ tỹ ājag jagãgtãn sór mũ tag mẽ ja nĩgtĩ'. Ũri tóg hã ra ājag jagãgtãn, Topẽ ti.

### *Jesus tỹ vỹjyre pãno to ěg kygvãn*

<sup>11</sup> Inh kanhkã', tag ki ěg tóg ěg mré ke tũ ag jamã mĩ mũgtĩ. ěg jamã pijé', ga tag ti'. Hã kỹ sóg ājag jyvẽn mũ. Ājag tỹ nén to én mũ ěn han sór tũg nĩ. Ājag kókén jé tóg ke mũ. Kỹ ājag tóg ěg *Senhor* tovãnh sór ke mũ, ha vem nĩ. <sup>12</sup> *Jesus* ki ge tũ ag kã mĩ ājag tóg nỹtĩ. Hã kỹ vỹjyre há tãvĩ han nĩ. Ājag to ón sór ag tóg tĩ. Ājag to ag tóg: “jykre pãno ag nỹtĩ,” he sór tĩ. Kỹ vẽn kar tỹ ājag jykre há ve kỹ ag ón ěn

tóg ve há tĩnh mũ. Kĩ ag tóg: “Topẽ jykre vỹ há nĩ,” henh ke mũ, hẽn ri ke mũn, Topẽ tỹ ag kutãn kỹ.

<sup>13</sup> Ëg *Senhor* to há ãjag tóg nỹtĩ. Ti to há nỹtĩn kỹ ãprã ãjag pã'i ag vĩ ki króm nĩ gé. Pã'i mág pẽ tỹ *imperador* ẽn vĩ ki króm nĩ, vẽn kar mỹ tỹ ãn mág ẽn vĩ ti. <sup>14</sup> Ti krẽm pã'i ag vĩ ki króm nĩ gé, *governador* ag. Pã'i mág pẽ ẽn tỹ vin mũ ag vẽ, ag tỹ ãn jykre pãno ag vóg kónãn jé, ag tỹ ãn jykre há ag to vĩ há han jé gé. <sup>15</sup> Û tỹ ki kagtũg ag vỹ ãjag to vĩ kónãn tĩ. Kỹ nén ù há tãvĩ hã han nĩ. Kỹ ag tỹ ãjag kato ne tónh ke tóg tũ tĩnh mũ, ha vem nĩ. Tag vỹ há nĩ, Topẽ mỹ. <sup>16</sup> *Cristo* vỹ ãg kygvã, vỹjyre pãno to. Kỹ han mãn sór tũg nĩ. To: “inh kava ti huri, *Cristo* ti. Hã kỹ sóg jatun mỹ han ke mũ, isỹ nén to ẽn mũ kar ti,” he tũg nĩ. Topẽ tũ vỹ tỹ ãg nỹtĩ. Kỹ ti jykre hã han nĩ. <sup>17</sup> Ëprã ke ù to é he tũg nĩ. Ëg mrẽ *Jesus* ki ge kỹ nỹtĩ ag kar to há nỹtĩm nĩ. Topẽ kamẽg nĩ. Ëprã ke tỹ pã'i mág tỹ *imperador* ẽn kamẽg nĩ gé.

### *Ëg tỹ Cristo ri kén jagtar nỹtĩnh ke*

<sup>18</sup> ãjag kã mĩ ù ag tóg *patrão* mỹ rãnhraj tĩ, fagrĩnh mỹ. Kỹ ag vĩ ki króm nĩ, ag kamẽg nĩ. ãjag kã mĩ ù *patrão* vỹ há nĩ, komẽr hã tóg ãjag mỹ vĩ tĩ. ãjag tỹ ti to há nỹtĩn kỹ tóg há tĩ. ãjag kã mĩ ù *patrão* tóg kórég nĩ. Ẽn to vĩ há han nĩ gé, ge ra. Ti kamẽg nĩ gé. <sup>19</sup> Kejẽn tóg fagrĩnh mỹ ãjag to jũnh ke mũ, ãjag tỹ Topẽ jykre han sór mũ to. Ge ra ti to jũ tũg nĩ. Kỹ Topẽ tóg ãjag mỹ vĩ há han ke mũ. <sup>20</sup> Kejẽn ãjag *patrão* tóg ãjag tỹ kygnẽ to ãjag mrãnmrãn tĩ. Tag vỹ tỹ nén ù tũ nĩ. Ti tỹ ãjag jykre há to ãjag mrãnmrãn kỹ Topẽ tóg ãjag mỹ vĩ há han ke mũ. <sup>21</sup> Hã jé Topẽ tóg ãjag kuprẽg.

*Cristo* vỹ ãg jagfy vỹsỹrénh gé, mỹr, ha mẽ. Ti vỹsỹrénh tugrĩn ãg tóg ti to tar nỹtĩnh mũ, ãg tỹ kejẽn ti ri kén jagtar nỹtĩnh ken kỹ. <sup>22</sup> Nén ù kórég han ja tũ ti nĩ. Û pijé ti ón venh ke mũ', ti ón vãnh nĩn kỹ. <sup>23</sup> Ag tỹ ti mỹ vĩ kónãn mũ ra tóg ag mỹ vĩ kónãn ja tũ nĩ. Ag tỹ ti vóg kónãn mũ ra tóg ag mỹ vĩ ja tũ nĩ gé. Topẽ há mũ tóg êkrén ja nĩgtĩ. “Ti há ne ag jykre tugnỹm ke mũ', inh jykre ti ke gé,” he ja ti nĩ, *Cristo* ti. <sup>24</sup> Ha vé, *Cristo* vỹ ãg tỹ Topẽ vĩ mranh ja ãn kajãm ja nĩgtĩ. Krunh to sa kỹ tóg ter ja nĩgtĩ. Há tugrĩn ãg jykre pãno tóg tũ tĩ ha, ti tỹ tỹ tũ' hen kỹ. Vỹjyre há há han jé ãg tóg ti ki ge kỹ nỹtĩ. Ti vỹsỹrénh tugrĩn ãg tóg tỹ ùn há nỹtĩ. <sup>25</sup> Vãsỹ ãg tóg vãnh mẽg tỹ *carneiro* vãngfor ri ke nỹtĩ ja nĩgtĩ. Há ra tóg hur ãg tatĩ kãtĩg, ãg vãngfor ja ra, *Jesus* ti. Kỹ ãg tóg ti mré mũ mũ sir, *carneiro* fag tỹ ag ki rĩr tĩ mré mũ ri ke. Ti há ne ãg ki rĩr nĩ ha'.

### 3

#### *Fag tỹ ag mré vỹjyre há han ke*

<sup>1</sup> Sỹ ùn tỹtã fag jyvẽn há vỹ, ha mẽ. Ājag mén jykre mũ mũm nĩ. Há ra ājag kã mũ ù fi mén vỹ hẽn ri ke mũn Topẽ ki rã tũ nĩ ver. <sup>2</sup> Ge ra ti ki rĩr há han nĩ. Ti tỹ ã jykre há ve kỹ tóg hẽn ri ke mũn *Jesus* ki rã sór ke mũ, ã tỹ ti mỹ nén ù tó tũ ra. <sup>3</sup> Ājag tỹ vỹsĩnvĩ han jé ājag jykre sĩnvĩ han vén nĩ, há vỹ: koměr há vĩ, he mũ, vĩ mág tũ, he mũ. Mré há ājag há ki rĩr há han nĩ gé, ājag gãnh, ājag kur, nén sĩnvĩ kar ti. <sup>4</sup> Vỹjyre sĩnvĩ tag vỹ há nĩ, Topẽ mỹ, kỹ tóg tũ' henh ke tũ nĩ gé. <sup>5</sup> Gen kỹ fag tóg nỹtĩ ja nĩgtĩ gé, ãg mỹnh'mỹnh ve fag, Topẽ tũ fag, ù tỹ Topẽ ve sór ja fag. Fag mén jykre há mũ fag tóg mũ ja nĩgtĩ,

<sup>6</sup> *Sara* fi ke gé. *Abraão* jykre mĩ fi tóg tĩ ja nĩgtĩ, hã kũ fi tóg ti to: “inh kri ke vē,” he ja nĩgtĩ. Kũ vējykre há hã han nĩ. Ũ tỹ ājag tỹ vējykre há han kamēg mũ ra ge ra han nĩ. Kũ ājag tóg tỹ *Sara* fi krē'krē fag ri ke nỹtĩ.

<sup>7</sup> Kũ sóg ag jyvẽn sór mũ gé. Ājag prũ fag ki rĩr há han nĩ, ha mẽ. Fag pijé ājag tar ri ke nỹtĩ'. Topě tóg fag mỹ rĩr krỹg ja tũ ěn nĩm ke mũ gé, ag ri ke. Ājag tỹ ājag prũ fag ki rĩr há han kũ ājag tóg jatun mỹ Topě mré vēmén ke mũ.

*Ěg tỹ kejěn Cristo jykre to jagtar ke*

<sup>8</sup> Vãhã sóg ājag mỹ: “jagně mré vējykre pir han nĩ,” he mũ. “Ũ fỹ kũ ti mré fỹm nĩ. Ũ mỹ sér tĩn kũ ti mré mỹ sér nĩm nĩ. Jagně to há tãvĩ nỹtĩm nĩ. Jagně mré koměr hã vĩm nĩ. Jagně kãfór han sór tũg nĩ. <sup>9</sup> Ũ tỹ ājag mỹ nén ũ kórég han mũ ra ti mỹ nén ũ kórég han tũg nĩ. Ũ tỹ ājag mỹ vĩ kónãn mũ ra ti mỹ vĩ kónãn tũg nĩ gé. Věnh kajãm sór tũg nĩ. Věnh kar to Topě mỹ: “ag ve há han nĩ,” hem nĩ. Topě vỹ ājag ve há han sór mũ, hã jé tóg ājag kuprěg. <sup>10</sup> Hã kũ tag tóg rán kũ nĩ, ha mẽ: “ājag mỹ jatun mỹ nỹtĩ sór mũ', nén ũ kar tỹ ājag mỹ sér tĩ jé'”? Kũ vĩ kónãn mãn tũg nĩ. Ón mãn tũg nĩ gé. <sup>11</sup> Vějykre pãno han mãn tũg nĩ, vējykre há hã han nĩ, věnh kar krĩ tỹ kãnhvy' he sórm nĩ gé. Tag hã to vãsãn nĩ. <sup>12</sup> Ěg *Senhor* vỹ ũ tỹ vējykre kuryj han mũ ag ki rĩr há han mũ. Ag tỹ ti mỹ nén ũ to vĩn kũ tóg ag vĩ měg mũ. Hã ra tóg ũ tỹ vējykre pãno han mũ kato tě tĩ, Topě ti,” he tóg, Topě vĩ rá ki.

<sup>13</sup> Ũ vỹ ājag mỹ nén ũ kórég han ke tũ nĩ, ājag tỹ věnh kar mỹ nén ũ há han sór kũ. <sup>14</sup> Kejěn ājag



tóg hã ra vëjykre há tigrĩn vësÿrénh ke mũ, Topẽ vĩ tigrĩn. Kÿ mẽ sér nÿtĩm nĩ. Êprã ke ag kamêg tũg nĩ. Ag vĩ jêmẽ sór tũg nĩ, ag tÿ ãjag tÿ ti tovãnh han sór mũ ra. <sup>15</sup> “*Cristo* vÿ tÿ inh pã'i nĩ, kÿ sóg ti hã kamêg tĩ,” hem nĩ. Tag hã mũ êkrén nĩ. Kejên ù tóg ãjag mẽ: “ne to ke nẽ, hã vÿ: *Cristo* ki rã, he mũ?” he tĩ. Ên mẽ kãmén kãn nĩ. <sup>16</sup> Û tÿ ge mẽ komêr hã vĩm nĩ. Topẽ vÿ vég nĩ nĩ, ãjag tÿ ti mẽ nén tó mũ ên ti. Fe kavéj nÿtĩ sór tũg nĩ. Kÿ ãjag tóg ù tÿ *Cristo* jykre to vĩ kónãnh sór mũ ag vĩ tÿ tũ' henh ke mũ, ha vem nĩ. <sup>17</sup> Kejên ãjag tóg vëjykre há to jagtar ke mũ, Topẽ tÿ tag to jykrén kÿ. Hã ra tóg há nĩ. ãjag tÿ vëjykre kórég to jagtar nÿtĩn kÿ tóg kórég nĩ.

<sup>18</sup> *Cristo* hã to jykrén nĩ, ha mẽ. Ter ja tóg nĩ, êprã ke ag tÿ Topẽ mẽ név nÿtĩ tigrĩn. Ti ter pir ki tóg kajãm kãn. Jykre kuryj tóg nĩ, *Jesus* ti, hã ra tóg ùn jykre pãno ag jagfy ter ja nĩ. Ti tÿ Topẽ mẽ êg tatĩn tĩg sór vë. Ti tén ja ag tóg nĩ, hã ra Topẽ kuprĩg vÿ ti rĩn mãn. <sup>19</sup> Topẽ kuprĩg vÿ ti tar han, kÿ tóg vënh kuprĩg ag jamã ra vyr gé, ag mẽ Topẽ vĩ sér tó jé, vënh kuprĩg sigse kÿ nÿtĩ ag mẽ. <sup>20</sup> Vãsÿ ag tóg ti vĩ mẽ sór ja tũ nĩgtĩ, vënh kuprĩg sigse kÿ nÿtĩ ên ag. *Noé* tÿ ga kri tĩg kÿ *barco* mág han mũ ên kã ke ja vë. Ên kã Topẽ tóg ver ag to fe nĩ ja nĩ, kÿ tóg ag vóg kónãnh jãvãnh ja nĩ ver. *Noé* tÿ *barco* han kãn kar tóg ag vóg kónãnh mũ sir. Kÿ ù tÿ 8 (ke) ag hã vÿ krenkren, *barco* ên kã ki. <sup>21</sup> Goj tÿ ãjag tóg kygpe kÿ nÿtĩ, ãjag krenkren jé. *Barco* tÿ goj kri tĩg ri ken hã vë, hã vÿ: *batismo*, he mũ. ãjag mro pijé'. Topẽ tÿ êg fe kavéj tÿ jãnhkri' he to ken hã vë. Êg tÿ Topẽ mẽ vënh fëg to ken hã vë. Topẽ vÿ *Jesus Cristo* rĩn mãn ja nĩ, hã kÿ tóg êg krenkren han ke mũ gé.

22 Kanhkã tá tóg nĩ nĩ, *Jesus* ti. Kĩ tóg Topẽ pẽgia tá nĩ nĩ. Tá tóg tỹ ùn mág nĩ, Topẽ tỹ jẽgnẽ jafã ag kri, ùn tar kar ag kri, êg tỹ kanhkã tá ùn vég tũ kar ên ag mré hã. Vẽnh kar kri ke vỹ tỹ ti nĩ, *Jesus* ti.

## 4

### *Vějykre tãg*

<sup>1</sup> Ha vé, *Cristo* vỹ jagtar nĩ ja nĩgtĩ, vėsýrénh kỹ. Kỹ tag to tar nỹtĩm nĩ gé, ãjag tỹ ti kóm jagtar nỹtĩn kỹ. Tag vỹ há nĩ, ha mẽ: ù tỹ êprã jagtar kỹ tóg Topẽ ví mranh tũ nĩgtĩ. <sup>2</sup> Hã kỹ ùri Topẽ ví hã han sórm nĩ. Ti ví tovãnh tũg nĩ, ãjag tỹ ga kri mũn kỹ. Ājag tỹ nén to én mũ ên han sór tũg nĩ. <sup>3</sup> Vãsỹ ãjag tóg ù tỹ Topẽ ki kagtĩg ag jykre han ja nĩgtĩ, prỹg tỹ hẽn ri ke ki, mỹr, ha mẽ. Ên kã ãjag tóg ãjag prũ tũ fag to én (ka)mẽ ja nỹtĩgtĩ, ãjag mén tũ ag to ke gé. Ājag tỹ nén to én mũ ên han ja ãjag tóg nĩgtĩ. Kronkron mũ ja ãjag tóg nĩgtĩ. Vẽnh kãgrá mỹ fénhta kórég ên han ja ãjag tóg nĩgtĩ gé. <sup>4</sup> Ūri ãjag tóg tag han mãn sór tũ nỹtĩ ha. Hã kỹ tóg ag mỹ e tĩ, ù tỹ vějykre kórég to tar nỹtĩ ag mỹ, ãjag tỹ ag mré ag jykre pãno han mãn sór tũ nỹtĩn kỹ, ãjag tỹ ag krĩ tũ jãvo krĩ há nỹtĩn kỹ. Hã kỹ ag tóg ãjag to ví kónãn tĩ, ùri. <sup>5</sup> Hã ra Topẽ tóg ag jykre vég nĩ nĩ. Vẽnh kar jykre tugnỹm ti tĩ mỹr. Kỹ tóg ag mỹ ag jykre to: “tag vỹ há nĩ, ên vỹ kórég nĩ,” henh ke mũ, ùn rĩr mũ ag jykre to, ùn kãgter mũ ag jykre to ke gé.

<sup>6</sup> Ū tỹ hẽn ri ke ag tóg *Jesus* mur ke to hã kãgter ja nĩgtĩ. Ên ag mỹ tóg vẽn hã ví sér tónh vyr gé, *Cristo* ti, vẽn kuprĩg ag jamã ra, ag krenkren jé. Ag tỹ nén han ja to Topẽ tóg ag vóg kónãn. Hã ra Topẽ tóg ag

rĩnrĩn mǎn sór ja nĩ gé. Hǎ kǵ tóg ag kǎgter mũ ra ag mǵ vėnh vĩ jėnėg mũ gé, ag tǵ kanhkǎ tá junjun jé.

<sup>7</sup> Kakó ti tĩ ha, ga tag tǵ tũ' henh ke kurǎ ti. Vėso jykrén nĩ. Krĩ há nǵtĩm nĩ, ǎjag tǵ Topě mré vėmén há han jé. <sup>8</sup> Kǵ jagně to há tǎvĩ nǵtĩm nĩ. Tag to krónh ke tũg nĩ. Ěg tǵ jagně to há nǵtĩn kǵ ěg tóg jagně mǵ vėnh pǎte fón ke mũ, ěg tǵ Topě vĩ mranh mũ ti, ti e nǵtĩ hǎ ra. <sup>9</sup> Ũ tǵ kuvar há tá ǎjag to pasa kǵ ti mǵ: “inh mré jě,” hem nĩ. Ti to vĩ tũg nĩ, ti to mǵ sér nǵtĩm nĩ. <sup>10</sup> Kǵ Topě vǵ ěg tar han tĩ. Ũ tóg nén ũ to tar nĩ. Jǎvo ũ tóg nén ũ ũ to tar nĩgtĩ gé. ǎjag tǵ nén ũ to tar nǵtĩ ěn hǎ ki rĩrm nĩ, vėnh kar tǵ ǎjag tugrĩn tar nǵtĩ jé. Tag vǵ Topě mǵ há nĩ. <sup>11</sup> ǎjag vėmén kǵ Topě vĩ hǎ tǵ vėmén nĩ. Ũ tóg Topě tũ ag ki rĩr tũgtĩ. Kǵ ti jé Topě mǵ to vĩ, ti tǵ to ti tar han jé. ǎjag tǵ ǎjag rǎnhrǎj tag ki rĩr há han kǵ *Jesus* ki ge kǵ nǵtĩ kar ag vǵ Topě mǵ vĩ há han ke mũ. *Jesus Cristo* hǎ vǵ tǵ ũn mǎg nĩ. Ti hǎ vǵ tar nĩ. Kǵ tóg tũ' henh ke tũ pė nĩ. Hǎ vė.

*Ag tǵ Jesus tugrĩn ěg vóg kónǎn ke*

<sup>12</sup> Inh kanhkǎ', ǎjag to sóg há tǎvĩ nĩ. Nén ũ jagy pė vég ǎjag tóg mũ. Ge ti nǵgtĩ, kǵ to jykrén tũg nĩ. Ěg kar vǵ tag vég tĩ, *Jesus* tugrĩn. <sup>13</sup> Mǵ sér nǵtĩm nĩ. ǎjag jagtar kǵ ǎjag tóg *Cristo* tǵ ěg jagfy jagtar mũ ěn ri ke vég tĩ. ǎjag tǵ ti jagtar ri ke han kǵ ǎjag tóg ti mré tǵ ũn mǎg nǵtĩnh ke mũ gé, ti tǵ tǵ ũn mǎg nĩnh ke kurǎ ěn kǎ. Ěn kǎ tóg ǎjag mǵ sér pė tĩnh mũ, ha vem nĩ. <sup>14</sup> Hǵ, tá tóg ǎjag mǵ sér tǎvĩ tĩnh mũ, ag tǵ ũri ǎjag mǵ vĩ kónǎn mũ ra, ǎjag tǵ *Cristo* ki ge kǵ nǵtĩ tugrĩn. Kǵ ǎjag tóg ki kanhró nǵtĩnh ke mũ, Topě kuprĩg tǵ tǵ ǎjag jagrě nĩ ti. Ti kuprĩg vǵ ǎjag

tỹ ùn mág han ke mũ, Topẽ tỹ tỹ ùn mág nĩ ãn ri ke. <sup>15</sup> Û ag tóg ag tỹ ù tén tigrĩn jagtar nỹtĩ, ag tỹ ù tũ péju tigrĩn ke gé. Ājag tỹ ag mré vějykre pãno tigrĩn jagtar kỹ tóg Topẽ mỹ há tũ nĩ. Ājag tỹ ti vĩ mranh ke tũ vễ vễ. <sup>16</sup> Ājag tỹ hã ra *Cristo* tigrĩn jagtar kỹ tóg ti mỹ há tĩ. Tag to mỹ'ãg tũg nĩ. Tag to Topẽ mỹ vĩ há han nĩ, ãjag tỹ tỹ *Cristo* mré ke nỹtĩn kỹ.

<sup>17</sup> Topẽ vỹ kãnhmar vễnh kar jykre tugnỹm kãn ke mũ. Hã ra tóg ù tỹ ti ki ge kỹ nỹtĩ ag jykre tugnỹm vén ke mũ. Ti tỹ ẽg jykre tugnỹm kỹ ẽg tóg nén ù jagy ve kren ke mũ. Kỹ ù tỹ ti ki ge tũ ag vỹ nén ù jagy pẽ ãn venh ke mũ, ha vem nĩ. <sup>18</sup> Hã kỹ tag tóg rán kỹ nĩ, ha mẽ: “ù tỹ Topẽ vĩ han sór mũ ag vỹ ter kren ke mũ. Kỹ ù tỹ ti vĩ mranh tĩ ag vỹ kren ke tũ pẽ nĩ, ù tỹ ti kato tẽ mũ ag,” he ja tóg nĩ. <sup>19</sup> Topẽ tỹ ẽg to: “tag vỹ ti jagy venh ke mũ,” hen kỹ ẽg tóg venh ke mũ. Kỹ ẽg tóg ẽg jagtar mũ ra vějykre há hã han kỹ nỹtĩnh ke mũ. Û tỹ ẽg han mũ ãn to jykrén jé ẽg tóg ke mũ, Topẽ to. Ti pijé ẽg tovãnh ke mũ'. Ẽg mré tóg nĩ nĩ.

## 5

### *Pedro tỹ ẽg jyvẽn*

<sup>1</sup> Vãhã sóg *igreja* to kófa ag jyvẽn sór mũ, ha mẽ. Ājag ri ke inh nĩ, isỹ tỹ ãjag kóm *igreja* to kófa jẽn kỹ. *Cristo* jagtar ve ja inh nĩ gé, hã ra. Ti vễnh ven mãn ke kurã ãn kã sóg tỹ ùn mág jẽn ke mũ gé. <sup>2</sup> Kỹ sóg ãjag mỹ tag tó sór mũ, ha mẽ. Ājag krẽm ke ag ki rĩr há han nĩ. Û tỹ *carneiro* ki rĩr tĩ ãn tỹ ti mễg ki rĩr há han ãn ri ke han nĩ. Topẽ tỹ ãjag mỹ vễnh rãnhraj nĩm jan hã vễ. Kỹ ãjag gỹj mũ ẽkrén sór tũg nĩ gé.

Topê tũ vễ, ãjag rãnhrãj ti, hã kÿ ki rĩr há han sórm nĩ. <sup>3</sup> Kÿ ãjag krêm ke ag ki rĩrm nĩ. Ag mÿ komêr hã vĩm nĩ. Ag rĩnve vễjykre há hã han kÿ nÿtĩm nĩ, ag tÿ ãjag jykre há ve kÿ ãjag kóm han sór jé. <sup>4</sup> Kãnhmar ti kãtĩg mãn ke mũ, êg pã'i mág ti, êg ki rĩr tĩ ti. Kÿ tóg ãjag tÿ ùn mág han ke mũ. Æjag mÿ tóg krĩ tógfĩ ri ke vin ke mũ, ãjag tÿ tÿ ùn mág nÿtĩn kÿ. Hã ra tóg kórég vãnh nĩ, kanhkã tá êg krĩ tógfĩ ên ti.

<sup>5</sup> Kÿ sóg kyrũ ag jyvẽn kÿ: “ũn sanh tÿ ãjag mÿ nén tó mũ ên han nĩ,” he mũ.

Kÿ sóg vẽnh kar jyvẽn kÿ: “jagnê to é he tũg nĩ. Jagnê ki rĩr há han nĩ,” he mũ. Tag vÿ rán kÿ nĩ, ha mẽ. “Topê vÿ ù tÿ jagnê to é he mũ ag kato tê tĩ. Hã ra tóg ù tÿ: “ũn sĩ vÿ tÿ inh nĩ,” he mũ ên to há nĩ,” he tóg. Hã kÿ vễsÿ ùn mág han sór tũg nĩ. <sup>6</sup> Topê vÿ tar nĩ, kÿ tóg kejên êg mÿ nén ù jagy jênêg tĩ. Tĩ kato tê tũg nĩ hã ra. Tĩ tovãnh sór tũg nĩ gé. Kÿ tóg ti kurã ki ãjag tÿ ùn mág han ke mũ, ha vem nĩ. <sup>7</sup> Æjag krĩ kufy nĩn kÿ ti hã mÿ tóm nĩ. Kÿ tóg ãjag mÿ ãjag krĩ kuprãg ke mũ. Tĩ hã vÿ êg ki rĩr nĩgtĩ.

<sup>8</sup> Vẽnh ki rĩrm nĩ. Nũr ri ke han tũg nĩ. Ha vé, êg kato vãsãn tĩ ên, Japo ên tóg êg to vãjig tĩgtĩ. Mĩg kókĩr ri ke ti nĩ, ti tÿ êg mãn sór kÿ. <sup>9</sup> Hã kÿ ti kato vãsãnsãn nĩ. *Jesus Cristo* ki rã tovãnh tũg nĩ gé, ù tÿ ãjag tÿ ti tovãnh han sór mũ ra. Ha vé, êg kanhkã kar ag vÿ jagtar tĩ, ãjag kóm, ga kri ke kar ag. Ag mĩ êkrén kÿ tar nÿtĩm nĩ. <sup>10</sup> Kurã pipir ki ãjag tóg jagtar tĩ. Kar kÿ Topê vÿ ãjag tÿ ùn há tãvĩ han ke mũ, ãjag tÿ kygnê mãn tũ nĩ jé. Tĩ hã vÿ êg tar han tĩ, êg tÿ ti to krónh ke tũ nĩ jé. Êg kuprêg tóg mÿr, êg tÿ *Cristo* tugrĩn kanhkã ve jé, êmã sĩnvĩ pẽ ên ti, ù tũg vãnh ên

ti. <sup>11</sup> Topě hã vỹ ti pir mỹ tar nĩ'. Ti hã vỹ tũ' henh ke tũ nĩ'. Hã vễ.

*Pedro tỹ ag mĩ êkrén*

<sup>12</sup> Tó sĩ han sóg ãjag mỹ. Kỹ *Silas* tóg inh mỹ ãjag mỹ rán mũ, inh vĩ ti. Êg kanhkã vỹ tỹ ti nĩ. *Jesus* tovãnh jãvãnh ti nĩgtĩ. Kỹ tóg iso há nĩ gé. Isỹ ãjag tar han sór vễ. Hã kỹ sóg ãjag mỹ inh vĩ jẽnẽg mũ. Topě vỹ êg tar han ke mũ mỹr. Hã kỹ ti to krónh ke tũg nĩ. <sup>13</sup> Êmã tỹ *Babilônia* ki êg nỹtĩ. Kỹ tag ki ù tỹ ãjag mré *Jesus* ki ge kỹ nỹtĩ ag vỹ ãjag mĩ êkrég tĩ. Ájag mré tóg êg kuprẽg, Topě ti. Kỹ inh kósin tỹ *Marcos* vỹ ãjag mĩ êkrég tĩ gé. <sup>14</sup> Jagnẽ ki nhun ke ri ke han nĩ, jagnẽ nĩgé kãgmĩ kỹ, ãjag tỹ tỹ jagnẽ mré ke nỹtĩn kỹ.

*Cristo* mré ke vỹ tỹ ãjag nỹtĩ. Topě jé ãjag krĩ tỹ kãnhvy' hé. Hã vễ.

## **Topẽ vĩ rá** **New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaingang

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 26 Mar 2022  
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc